



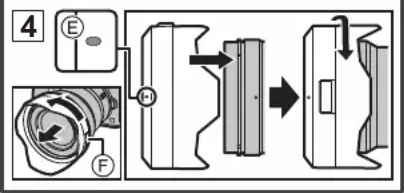
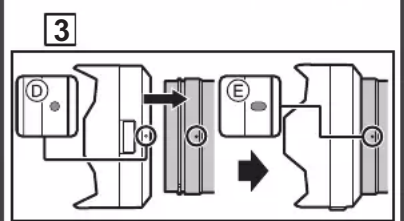
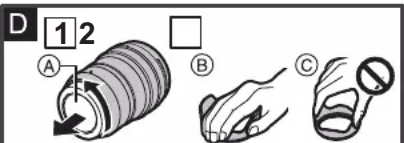
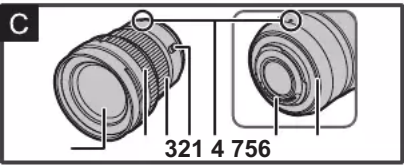




B 1		2	
	VFC4430		1GE1Z252Z
3 4			
			1ZE4Z252ZVFC4605



РУССКИЙ ЯЗЫК

Перед использованием этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните это руководство для дальнейшего использования.

Информация для вашей безопасности

Храните прибор вдали от источников электромагнитного излучения (например, микроволновых печей, телевизоров, оборудования для видеоигр, радиопередатчиков, высоковольтных линий и т.д.).

- Не пользуйтесь фотокамерой вблизи сотовых телефонов, так как телефоны могут вызвать помехи, отрицательно сказывающиеся на качестве снимков и звука.
- Если камера подвергается негативному влиянию электромагнитного излучения и перестает работать нормально, выключите камеру, извлеките батарею и/или подключенный сетевой адаптер переменного тока. Затем снова вставьте батарею и/или снова подключите сетевой адаптер переменного тока и включите камеру.

Объектив может использоваться с цифровой камерой, совместимой со стандартом крепления объективов "Micro Four Thirds™ System".

- Не предусмотрена его установка на фотокамеры со спецификацией крепления Four Thirds™.
- Внешний вид и спецификации продуктов, описанные в данном руководстве, могут отличаться от фактических приобретенных продуктов ввиду более поздних улучшений.
- Micro Four Thirds™ и знаки логотипа Micro Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Olympus Corporation в Японии, Соединенных Штатах, Европейском Союзе и других странах.
- Four Thirds™ и знаки логотипа Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Olympus Corporation в Японии, Соединенных Штатах, Европейском Союзе и других странах.
- G MICRO SYSTEM является системой объективов сменного типа для цифровых камер LUMIX, разработанной на основе стандарта Micro Four Thirds System.
- LEICA является зарегистрированным товарным знаком Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT является зарегистрированным товарным знаком Leica Camera AG. Объективы LEICA DG производятся с использованием измерительных приборов и систем контроля качества, сертифицированных Leica Camera AG на основе корпоративных требований к качеству.
- Другие названия систем и продуктов, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, обычно являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками производителей, которые разработали упомянутую систему или продукт.

Правила эксплуатации

■ Уход за объективом

- У данного объектива пыленепроницаемое и брызгозащитенное исполнение. При использовании объектива соблюдайте описанные далее рекомендации. Если объектив работает неправильно, обратитесь в пункт продажи или ближайший сервисный центр.
 - Прикрепляйте объектив к пыленепроницаемой и брызгозащитенной цифровой фотокамере.
 - Прикрепляя или снимая объектив, следите за тем, чтобы инородные частицы, например песок, пыль и капли воды, не попали на поверхность или проникли внутрь резинового уплотнительного кольца объектива, контактов, цифровой фотокамеры и объектива.
 - Данный объектив не является водонепроницаемым. Что касается брызгозащитенности, конструкция объектива не допускает проникновения внутрь воды. Если на объектив попадут капли воды и т. п., после использования протрите его сухой мягкой тканью.

- Для улучшения пыленепроницаемости и брызгозащитенности данного объектива в месте прикрепления используется резиновое уплотнительное кольцо объектива. После неоднократной смены объектива можно заметить появление отпечатка от резинового уплотнительного кольца объектива в месте приреления объектива на корпусе цифровой камеры. Это не влияет на ее работу. За информацией о смене резинового уплотнительного кольца объектива обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Нельзя сильно нажимать на объектив.
- В случае попадания на поверхность объектива грязяи (воды, масла, отпечатков пальцев и т. д.) качество снимка может ухудшиться. Следует осторожно вытереть поверхность объектива мягкой сухой тканью перед съемкой.
- Когда объектив не используется, наденьте на него заднюю крышку объектива, чтобы пылинки и другие частицы не скапливались на объективе и не попадали внутрь.
- Чтобы защитить контакты объектива ⓘ, не ставьте объектив монтажной поверхностью вниз. Кроме того, не допускайте загрязнения контактов объектива. (См. рисунок Ⓐ)

■ О конденсации (Запотевании объектива)

- Конденсация происходит, когда окружающая температура или влажность изменяются. Остерегайтесь конденсации, поскольку она может привести к загрязнению объектива, появлению плесени и неисправности.
- При возникновении конденсации выключите камеру и оставьте ее примерно на два часа. Когда температура камеры сравняется с температурой окружающего воздуха, запотевание исчезнет естественным образом.

В Принадлежности, входящие в комплект

Номера изделий верны по состоянию на апрель 2017 г. Они могут изменяться.

- Чехол для объектива
- Крышка объектива
- Крышка задней части объектива
- Бленда объектива
 - Во время покупки крышка объектива и задняя крышка объектива прикреплены к сменному объективу.

С Названия и функции составных частей

- Поверхность линзы
- Кольцо фокусировки
 - Поворачивайте для наведения фокуса при выполнении снимков в режиме ручной фокусировки (MF).
- Кольцо трансфокатора
 - Поворачивайте кольцо трансфокатора, если нужно сделать крупные (телережим) или панорамные (широкоугольный режим) снимки.
- Переключатель [AF/MF]
 - Позволяет переключаться между режимом автофокусировки (AF) и ручной фокусировки (MF).
 - Если установить переключатель [AF/MF] объектива или настройку камеры на [MF], включается режим ручной фокусировки (MF).
- Метка установки объектива
- Монтажная поверхность
- Резиновое уплотнительное кольцо объектива

● Примечание

- Во время записи в широкоугольном режиме с использованием вспышки края экрана могут потемнеть. В таких случаях рекомендуется использовать внешнюю вспышку.
- Если использовать функцию увеличения после выполнения фокусировки, фокусировка может оказаться неправильной. После увеличения выполните фокусировку повторно.
- В очень тихой обстановке во время видеосъемки может записаться рабочий звук автофокусировки. Это не является неисправностью. В таких случаях ситуацию можно улучшить переключением на режим ручной фокусировки.

D Установка/Снятие объектива

Информацию о прикреплении и снятии объектива см. в инструкции по эксплуатации цифровой фотокамеры.

- Прежде чем прикреплять или снимать объектив, убедитесь, что цифровая фотокамера выключена.**
- Прежде чем прикреплять объектив к цифровой фотокамере, снимите заднюю крышку объектива Ⓐ, повернув ее в направлении, указанном стрелкой. (См. рисунок Ⓜ)

- Чтобы пылинки и другие частицы не скапливались на объективе и не попадали внутрь, после снятия объектива с цифровой фотокамеры обязательно наденьте крышку объектива/заднюю крышку объектива.

■ Установка фильтров

- В случае одновременного использования двух или более фильтров часть записанного изображения может затемниться.
- Крышку объектива можно прикреплять и в том случае, если уже прикреплен фильтр.
- Если бленда объектива и фильтр используются одновременно, сначала прикрепите фильтр.
- К данному объективу нельзя прикрепить преобразовательный объектив или переходник. Можно использовать фильтр, но прикреплению любого другого элемента может привести к повреждению объектива.

- Присоединение бленды объектива (Принадлежность в комплекте)** (См. рисунок Ⓐ Ⓜ Ⓝ)

Держите бленду объектива пальцами, расположите их так, как показано на рисунке. Ⓟ

- Не держите бленду таким образом, при котором она скручивается или изгибается. Ⓞ)

- Совместите метку Ⓟ (Ⓜ) на бленде объектива с меткой на краю объектива.
- Поверните бленду объектива до щелчка в направлении, указанном стрелкой, а затем совместите метку Ⓟ (Ⓜ) на бленде объектива с меткой на краю объектива.

- Снятие бленды объектива** (См. рисунок Ⓜ Ⓝ)
 - Поверните бленду объектива в направлении, указанном стрелкой, одновременно нажимая кнопку Ⓟ на бленде объектива.

- Временное хранение бленды** (См. рисунок Ⓜ Ⓝ)

- Совместите метку Ⓟ (Ⓜ) на бленде объектива с меткой на краю объектива.
- Поверните бленду объектива до щелчка в направлении, указанном стрелкой.

● Примечание

- При съемке с прикрепленной блендой объектива и использовании вспышки нижняя часть экрана может потемнеть, а управление вспышкой может отключиться, поскольку бленда может затенять вспышку. Рекомендуется снять бленду объектива.

Предосторожности при использовании фотокамеры

Старайтесь не ронять и не ударять объектив. Также старайтесь не подвергать объектив чрезмерному давлению.

- Следите за тем, чтобы не уронить в сумку, в которую вы положили объектив, поскольку это может привести к повреждению объектива. Камера может перестать нормально работать, и дальнейшая запись снимков может оказаться невозможной.
- При переносе цифровой фотокамеры с прикрепленным объективом держите одновременно цифровую фотокамеру и объектив.

При использовании пестицидов и других летучих веществ вблизи камеры убедитесь, что они не попадают на объектив.

- При попадании на объектив такие вещества могут повредить объектив или привести к отслаиванию краски.

Не направляйте объектив на солнце или другие источники сильного света.

- Это может привести к поступлению чрезмерного количества света и вызвать возгорание или неисправность.
- Избегайте использования или хранения объектива в каком-либо из перечисленных мест, т. к. это может привести к проблемам в работе или неисправности:
 - Под воздействием прямых солнечных лучей или на пляже летом
 - В местностях с высокой влажностью воздуха и высокими температурами, или с резкими перепадами температуры и влажности
 - В местностях с высокими концентрациями песка, пыли или грязи
 - При срабатывании вспышки
 - Возле обогревателей, кондиционеров или увлажнителей
 - Где возможно накоение устройства
 - Где присутствует вибрация
 - В автомобиле
- См. также инструкции по эксплуатации цифровой камеры.

- Если камера не будет использоваться в течение длительного времени, рекомендуется хранить ее вместе с влагопоглотителем (силикагелем). Невыполнение данной рекомендации может привести к нарушению технических характеристик ввиду образования плесени и т. д. Прежде чем использовать, рекомендуется проверить работоспособность устройства после такого длительного хранения.
- Не оставляйте объектив в контакте с резиновыми или пластиковым продуктами на продолжительный период времени.
- Не прикасайтесь к электрическим контактам устройства. Это может вызвать сбой в его работе.
- Запрещается разбирать или вносить изменения в аппарат.

В случае использования в течение длительного времени при низкой температуре не прикасайтесь непосредственно к объективу.

- В холодных местах (с температурой ниже 0 °C, например, на лыжных склонах), прямой продолжительный контакт с металлическими деталями объектива может привести к повреждениям кожи. При длительном использовании объектива надевайте перчатки.

Не используйте бензин, растворитель, спирт и другие подобные моющие средства для очистки аппарата.

- Использование растворителя может повредить объектив или привести к отслаиванию краски.
- Выбирайте пыль и следы пальцев мягкой сухой тканью.
- Удаляйте грязь и пыль с резинового уплотнительного кольца объектива, кольца трансфокатора и кольца фокусировки с помощью сухой салфетки для пыли.
- Запрещается использовать моющие средства или химически обработанную ткань.

Устранение неисправностей

При включении и выключении камеры слышен звук. Звук исходит от объектива во время съемки яркого объекта, например на улице.

- Звук возникает в результате движения диафрагмы объектива и не является неисправностью.

Технические характеристики

ехнические характеристики могут быть изменены без уведомления.

СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ "LEICA DG VARIO-ELMARIT 8-18 мм/F2.8-4.0 ASPH."

Фокусное расстояние
f=8 мм до 18 мм (Эквивалент 35 мм пленочной камеры: от 16 мм до 36 мм)
Тип диафрагмы
7 лепестки диафрагмы/диафрагма с крупным отверстием
Максимальный показатель диафрагмы
От F2.8 (Широкоугольный режим) до F4.0 (Телережим)
Минимальное значение показателя диафрагмы
F22
Конструкция объектива
15 элементов в 10 группах (1 асферическая линза ED, 3 асферические линзы, 2 линзы ED, 1 линза UHR)
Просветляющее покрытие поверхности
Да
Фокусное расстояние от
0,23 м до ∞ (от линии отсчета расстояния до объекта съемки)
Максимальное увеличение изображения
0,12× (Эквивалент 35 мм пленочной камеры: 0,24×)
Оптический стабилизатор изображения
Нет в наличии
Переключатель [AF/MF]
Имеется (переключение AF/MF)
Крепление
"Micro Four Thirds Mount"
Угол обзора
107° (Широкоугольный режим) до 62° (Телережим)
Диаметр фильтра
67 мм
Максимальный диаметр
Ø73,4 мм
Полная длина
Прибл. 88 мм (от конца объектива до нижней стороны крепления объектива)
Масса
Прибл. 315 г
Рабочая температура
−10 °C до 40 °C
Пыленепроницаемость и брызгозащитенность
Да